

estos versos intuye D'Ippolito una oculta metáfora del caballo, que se reitera hacia el final del poema, V 664-667

En el proemio distingue prótasis, invocación a la Musa y pequeño programa poético. Si los dos primeros elementos son ya homéricos, el tercero es nuevo y subsidiario de *Aen* II 10-13. La concordancia más llamativa a la hora de establecer una dependencia se produce entre *tantus amor (casus cognoscere nostros)* —V 10— y *σπεύδοντι* —V 3—. Si en la «Eneida» es explicable el ansia de Dido por conocer de Eneas lo acaecido en Troya, no lo es tanto el deseo similar de Trifiodoro que demanda a la Musa el relato de los hechos.

Se advierte por último que con *ταχέλη ἀοιδῆ* —V 5—, se recoge *breviter* —V 11—, caracterizándose de este modo la producción de Trifiodoro que propugna epílos frente a grandes poemas épicos.

Recordemos que D'Ippolito ha estudiado con anterioridad (Palermo, 1964) la influencia directa de Ovidio sobre Nonno.

ELSA GARCÍA NOVO

ZELLMER, E. *Die lateinischen Wörter auf -ura*. Erweiterte Neubearbeitung, Frankfurt am Main, 1976, 294 pp.

En este trabajo E. Zellmer amplía el ya realizado en 1930 (*Die Wörter auf -ura. Ein Beitrag zur lateinischen Wortbildung und Wortgeschichte*, Gotha, Schmidt und Thelow, 1930, 63 pp.) sobre la formación de las palabras en *-ura*. Para la comprensión de dicha formación afirma la necesidad de una explicación unitaria desde el punto de vista fonológico, morfológico, sintáctico y semántico.

Hace un estudio de las palabras en *-ura* en latín desde el 330 a. C. hasta el s. VI d. C., como una contribución a una morfología histórico-comparativa. A la vista de los hechos admite la hipótesis de un origen preliterario, pero intrínsecamente lingüístico, de la formación en *-ura*.

En la primera parte del libro aborda el análisis morfológico. En las palabras en *-ura* más antiguamente atestiguadas observa ya cuatro grados de derivación.

La relación formal y semántica con el correspondiente *nomen agentis* en *-tor*, *-sor*, etc., relación entre el que realiza la acción y la acción realizada (*-tor*, *-tura*), *mercator-mercatura*, *censör-censura* (en la que la existencia de *census* al lado de *censura* muestra la diferencia de sentido: *census* es el censo, *censura* el hecho de ejercer el censo y por consiguiente de ser censor), a la que en su primer trabajo daba un carácter primordial en la formación en *-ura*, la da ya aquí, en este segundo trabajo, como una segunda formación más tardía. Pues, por ejemplo en Plauto y Terencio, junto a *naturā*, *staturā*, solo aparecen *natu*, *natone*, *statu*, *statione*, sin existir un *nomen agentis* en *-tor* que les corresponda, ya de acuerdo con la teoría al respecto de A. Ernout, *RPh*, 1932, p. 176. También M. Leumann, *Stolz-Schmalz, Lat. Gra.*⁵, p. 219,

había puesto objeciones a aquella teoría por motivos fonéticos. Asimismo A Giacalone Ramat en *I derivati latini in -tura*, Istituto Lombardo (Rendic. Lett.) 108, 1974, p. 280, afirmaba que esta teoría de la relación con el *nomen agentis* era ya una teoría desechada, así como también se oponía a la formación en *-ura* en general, proponiendo la formación en *-tura* como originaria, diciendo que la legitimidad de la formación en *-ura* debe ser discutida y que concierne al problema del origen de la formación (*ib.*, p. 277), teoría compartida con G. Devoto, *Storia della lingua di Roma*, p. 117.

También *uorsura* permanece solo junto a sustantivos en *-us* e *-io*, procediendo aquí del sintagma «*uorsuram facere*». Como derivaciones verbales aparecen palabras como *pictūra*. En otras raíces no hay verbos correspondientes, como en *architecturā*.

Existe también esta formación en *-ura* como formación analógica, de la que *natura* es el más antiguo ejemplo, al que sigue *statūra*.

La formación en *-ura* era posible, además, con relación a la raíz de un verdadero adjetivo, apareciendo los adjetivos verbales en la forma del participio de *perī* pas, como forma sustantivada (sobre todo el neutro) y usados como verdaderos adjetivos en *sals-*, *fet-*, *apert-*, *direct-*, *quadrat-* y *quadrus*, *curvat-* y *curvus*, *cavat-* y *cavus*. En latín vulgar aparece *planura*, en los *Grom.*, junto a *planum*; *albura*, en *Gloss.*, junto a *album*, *albor*.

Junto a la frecuente formación en *-atura* se encuentran neologismos en *-itura* como *batitura*, *reseditura*, *volvitura*.

Estudia a los *Grammatici Latini* con relación al tema tratado y encuentra aprovechables algunas de sus notas sobre formación de palabras: la relación entre la acción realizada y el que la realiza, igualdad formal con el part. fut. act., recopilación de palabras pertenecientes a una misma raíz, etc.

Las agrupaciones semánticas ya se podían observar en antiguo latín. Las palabras en *-ura*, en sentido propio, pertenecen a la esfera del significado y especialización del «*ars*», por ejemplo en Varro, *ling.* 5, 93, *rust.* 1, 3 *non modo est ars agri cultura* (A Giacalone Ramat, *ib.*, p. 284, objetaba que la hipótesis de E. Zellmer de sobreentender en *picturā*, *sculpturā* el sustantivo «*ars*» no puede menos que chocar con la constatada divergencia del valor semántico de *-turus* y *-tura*).

Muestra la importancia en la semántica de los especialistas, tanto para emplear expresiones usuales, en sentido estricto, como para formar nuevas, pues la misma palabra puede ser interpretada con distintas acepciones en los diferentes lenguajes técnicos (rústico, médico, culinario, técnico del agrimensor, jurídico), absteniéndose del uso metafórico completamente.

Se le plantean problemas de traducción sobre la particularidad de las palabras en *-ura*, por ejemplo si hay una forma nominal que transmita la relación existente entre el que realiza la acción y la acción realizada, al ver que los escritores técnicos romanos trabajaban sobre textos griegos y a veces, al carecer de la posibilidad de una traducción exacta del sentido, aceptan traducciones generales. En algunas traducciones de tratados de medicina griegos de época tardía al latín, cuando no encuentran las palabras técnicas adecuadas, hacen

uso de palabras populares, muchas veces en *-ura*, lo cual prueba el carácter popular del sufijo mencionado, utilizado después con mucha frecuencia en las lenguas románicas

A continuación ofrece un detallado examen de las palabras en *-ura*, siguiendo un orden cronológico, en la época antigua romana, la prosa a partir de Cicerón y la poesía a partir de Lucrecio, teniendo en cuenta el género literario, estilo e ideología de cada autor, al dar las diferentes acepciones. Por ejemplo en época cristiana el sufijo puede expresar una desvalorización en la antítesis *creator-creatura*

El autor constata que hay una preferencia mayor por el sufijo en *-ura* en la prosa, en el lenguaje rural y técnico que en poesía

En la segunda parte del trabajo presenta un índice por orden alfabético con notas, para que tenga una mayor utilidad en la consulta, en él da el significado, frecuencia, comparabilidad formal y funcional con los nombres en *-u* y/o en *-ion*, etc, diferencias semánticas, estilísticas, etimología, homonimia y sinonimia, aludiendo al uso posterior en las lenguas románicas. Señala también algunos hápax

Expone en un epílogo algunas derivaciones de los sustantivos en *-ura* verbos frecuentativos en *-are*, *-atio*, *-ator*, adjetivos en *-arius* y *-alis*, en *-ativus* y *-abilis* y los correspondientes adverbios

Concluye el libro con una bibliografía de los diccionarios y léxicos utilizados, destacando el *ThLL*

En resumen es un trabajo importante en cuanto a recopilación de material, por su abundancia de citas. Tiene un gran valor lexicográfico y semántico por la aportación de los distintos cambios léxicos en las diferentes épocas, señalando el interés de los autores por la formación en *-ura* con sus particularidades sintácticas y estilísticas. Subsana en esta segunda edición algunas insuficiencias en cuanto a la interpretación de algunos puntos, en la situación de las palabras en *-ura* en el sistema de la lengua latina, teniendo en cuenta los estudios posteriores con respecto al tema y algunas objeciones hechas a su primer trabajo por otros autores, con una profundización morfológica y semántica más amplia, llegando a conclusiones más concretas con respecto al origen y la evolución del sufijo

GLORIA SEDEÑO MOMBIEDRO

BLÁZQUEZ, J. M., *Economía de la Hispania Romana*, Ediciones Nájera, Bilbao, 1978, 725 pp., 25 mapas y 17 dibujos

Recoge esta obra una serie de estudios, 18 en total, ya publicados en diversas revistas y ahora refundidos y puestos al día por el profesor J. M. Blázquez, catedrático de Historia de España Antigua de la Universidad Complutense de Madrid y director del Instituto Español de Arqueología del Consejo Superior